
ПАНАМА — заседание сквозной рабочей группы сообщества: Географические названия на верхнем уровне
(1 из 2)
Понедельник, 25 июня 2018 года, 15:15 – 16:45 EST
ICANN62 | Город Панама, Панама

ОЛЬГА КАВАЛЛИ (OLGA CAVALLI): У микрофона Ольга Кавалли.

Время пошло, поэтому начнем наше заседание. Пожалуйста, займите свои места. Спасибо.

Техническая группа готова? Слайды и все остальное? Никто на меня не смотрит. Вижу, что нет — хорошо. Даете добро. Огромное спасибо. Спасибо. Спасибо. Спасибо.

Пожалуйста, займите свои места. Кристофер, приветствуем вас.

Мы не видим слайдов. Мы видим только Adobe Connect. Вот так. Огромное спасибо.

Спасибо. Приветствую вас на заседании, которое продлится полтора часа. Сначала мы проведем презентацию, а затем разобьемся на небольшие группы.

У нас...как это по английски? Помогите мне, дамы. Как сказать по-английски (слово или фраза не на английском)?

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя данная расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

>>

У нас есть плакаты. Плакаты.

ОЛЬГА КАВАЛЛИ:

Не слышу отсюда. И так, если на испанском, то у нас есть то, что мы называем (слово или фраза не на английском). По крайней мере, в Аргентине. Вы знаете, что испанский в разных регионах несколько отличается.

Таким образом, мы разобьемся на группы во время заседания, так что вы сможете поработать в группах и подготовить для нас данные. Это будет очень и очень полезно для нашей работы в рамках рабочего потока 5. А теперь я передам слово моей коллеге, Аннабет.

АННАБЕТ ЛЭНГ (ANNEBETH LANGE):

Спасибо, Ольга. Для протокола:

это Аннабет Лэнг. Хочу поприветствовать всех вас и поблагодарить за то, что вы пришли на это заседание.

Ничего не происходит. Как мне указать нужное место? Да, здесь.

Ольга уже поприветствовала вас. Я присоединяюсь к ней и хочу представить соруководителей в рамках данного рабочего потока 5. Это Ольга Кавалли от Правительственного

консультативного комитета. Это Хавьер Руа из комитета At-Large и Мартин Саттон из Организации поддержки доменов общего пользования и я, Аннабет Лэнг из Организации поддержки доменов общего пользования. Мы уже достаточно долго работаем вместе и знаем друг друга. Кроме того, следует упомянуть Шерил Лэнгдон Орр и Джеффа Ньюмана, которые работают от лица всей группы, занимаясь согласованием всех рабочих потоков и предоставлением нам помощи.

Итак, прежде чем мы продолжим и приступим к тому, о чем говорила Ольга, т.е. к работе в группах, мы немного расскажем о том, где мы находимся сейчас, и что входит в рабочий поток 5. Те, кто были здесь на прошлом заседании, слышали пояснение. Кратко напомним его: рабочий поток 5 представляет собой одну из подгрупп, входящую в полную группу последующих процедур, — группу Процесса разработки политики, занимающуюся всеми аспектами новых процессов.

Вся рабочая группа попыталась рассмотреть коллективный опыт сообщества, полученный начиная с 2012 года, и сравнить его с политикой 2007 года, предоставленной Организацией поддержки доменов общего пользования, чтобы понять,

требуются ли изменения, повысить качество подготовки материалов, устранить все то, что не сработало в прошлый раз, и применить все то, что сработало.

Рабочий поток 5 сосредоточен на географических названиях верхнего уровня. Мы комбинируем прошлый опыт, когда у Правительственного консультативного комитета была собственная географическая рабочая группа, а у нас была Сквозная рабочая группа сообщества по названиям стран и территорий. Сейчас все мы работаем вместе и это очень полезно.

Также, любой может присоединиться к рабочему потоку 5 как участник или наблюдатель. Мы настоятельно рекомендуем, если вам это интересно.

Так что, сегодня мы проводим заседание объединенной рабочей группы сообщества. И мы рады возможности провести все это в одном зале. Мы хотим получить информацию о рабочем потоке 5, а также расскажем вам о текущем состоянии и следующих действиях. Мы хотели бы получить сведения от сообщества относительно ряда ключевых тем, определенных как наиболее спорные в ходе нашей работы, и услышать о новых перспективах от тех из вас,

кто не участвует в рабочем потоке, а также получить данные от других групп.

Я также хочу сказать, что в четверг 28-го мы также приглашаем вас посетить заседание 2 по этой же теме, которое будет проводиться в это же время, т.е. в 15:15. Как Ольга уже сказала, ваши данные имеют огромную ценность для нас в рамках нашей дальнейшей работы.

Итак, кратко расскажу о прогрессе того, что мы обсуждали и что мы сделали по все вопросам в рамках нашей работы, однако, прежде всего, только о географических названиях. Эту тему не будем смешивать со вторым уровнем. В данном случае речь идет о двухбуквенном названии в кодировке ASCII. Мы обсудили альфа 3 и список ISO 3166, столицы, список 3166-1, а также названия городов, местные названия, например, округов, провинций, штатов и т.п. Регионы UNESCO, а также имена, отображающиеся в составе крупных географических и континентальных регионов, и т.п. У нас есть другие географические названия, такие как географические характеристики, ряд рек, гор, долин и значимых с культурной точки зрения термины, связанные с географией. А границы защиты дополнительных языков.

В ходе работы мы собрали основные проблемы и аргументы, которые будут представлены позднее в рабочем документе, надеюсь. Это зависит от того, что мы сможем сделать на этом заседании и как далеко сможем продвинуться.

Будет ли достигнуто определенное взаимопонимание по обсуждаемым вопросам. Поэтому мы не будем снова обсуждать этот вопрос. Можно будет предоставить данные для отчета, когда он будет поднят.

Как мы видим, предварительно достигнуто согласие о продолжении использования на верхнем уровне оговорок относительно терминов, связанных с названиями стран и территорий, таких как двухсимвольные комбинации буква-буква в кодировке ASCII. Затем, я хочу вас уведомить о том, что по рабочим потокам 1-4 будет подготовлен отчет, т.е. о предложении открыть буквенно-цифровой формат ASCII. Имейте это в виду, когда будете читать большой отчет.

Другой вопрос, по которому на данный момент есть общее видение, касается трехсимвольных кодов округов согласно ISO 3166-1, длинных и кратких названий стран и территорий, и т.п.

Также, в ходе обсуждения в Пуэрто-Рико (и после него) мы пришли к выводу, что мы должны проводить более широкие обсуждения вопросов о том, какие организации могут подавать заявки на эти строки, и как их можно будет обрабатывать в дальнейшем.

Мы также продолжим применять требование относительно того, что кандидат должен получить письменное согласие/письмо об отсутствии возражений от соответствующих государственных или общественных организаций при подаче заявки на названия столиц. Далее мы должны рассмотреть более сложный вопрос.

Теперь мы должны обсудить, что мы хотим, чтобы вы вынесли из этого заседания. Передаю слово Ольге Кавалли, которая расскажет нам об этом подробнее. Спасибо.

ОЛЬГА КАВАЛЛИ:

Спасибо, Аннабет. Еще раз хочу поблагодарить всех коллег из Правительственного консультативного комитета за комментарии. По некоторым из вопросов, на которых Аннабет акцентировала внимание, было достигнуто определенное взаимопонимание и ваши комментарии были очень полезны в этой связи.

Таким образом, если вы пройдетесь по списку...я знаю, что нужно говорить медленно...

Если вы пройдетесь по списку, вы увидите живую дискуссию по работе с названиями городов, не являющихся столицами. С названиями столиц ситуация, похоже, обстоит проще, поскольку у них есть специальный статус. Однако, позвольте мне обратить ваше внимание на некоторый базовый материал и озвучить ряд идей относительно того, что делать с названиями городов, не являющихся столицами.

Что касается политики процесса разработки политики 2007 года, эти документы доступны, но есть проблемы, сложный механизм для правительств при подаче возражений. Кандидаты должны знать принципы Правительственного консультативного комитета, упомянутые в рамках предыдущего заседания. Также кандидаты должны показать, что использование предложенной строки не нарушает каких-либо национальных законов. Вы знаете, что в ряде стран названия городов, столичных и не столичных, защищены местными нормами. Это стоит иметь в виду. В Руководстве кандидата 2012 года, которое является основным справочником по нашей работе, содержится требование или рекомендация относительно поддержки/отсутствия

возражений со стороны соответствующих правительств или государственных органов, если кандидат заявляет, что он намерен использовать домены общего пользования верхнего уровня для целей, связанных с названиями городов.

Заявка на название города должна соответствовать требованиям в отношении географических названий, а именно: из заявлений кандидата в составе заявки должно быть очевидно, что кандидат будет использовать TLD в первую очередь для целей, связанных с названием города, и запрашиваемая строка должна являться названием города в том виде, в котором оно указывается в официальных документах.

В этой связи были некоторые дискуссии относительно использования названий городов для других целей — следует ли в таком случае требовать наличия разрешительной документации или нет. Это обсуждалось в списке.

Я всегда путаю это. Не волнуйтесь. Ой, все изменилось. Не может этого быть. Я ничего не трогала.

Что касается процесса, хочу сказать, что процесс было предложено разбить на части, чтобы сделать его более понятным и простым. Это предложение поступило от

участника рабочего потока 5, т.е. процесс 2012 года был разделен на три части.

Первая часть касалась правомочности, т.е. того, что требуется для рассмотрения названия города, географического названия, механизмов оспаривания в рамках процесса, предусмотренного для правительства или государственных органов. Далее речь идет о юридических требованиях, контрактных требованиях и нормативно-правовом соответствии.

Это будет полезным, поскольку выявляет точки процесса разного характера. Перейдем к следующему слайду.

Давайте попробую. Да! Заработало.

Итак, правомочность — что требуется и оценка. Вот, о чем говорится в Руководстве кандидата 2012 года. Как и в отношении других категорий географических названий, не было предусмотрено универсальных средств защиты для названий не столичных городов. Это же произошло с некоторыми названиями городов и рек, а также с некоторыми регионами. Средства защиты зависели от предусмотренного использования строки.

Письма-разрешения от соответствующих правительств или государственных органов требовались только в случае наличия соответствующего решения Совета по географическим названиям. Все строки, независимо от обозначения, указанного кандидатом, были проверены Советом по географическим названиям, и было не совсем ясно, что считается или не считается географическим названием. Рассматривалось ли это или нет Советом по географическим названиям.

По механизму оспаривания в рамках процесса: как разные стороны могут высказать свою озабоченность в связи с такими заявками? Комментировать заявку, отправлять комментарии, после того, как заявка отправлена.

Заблаговременное предупреждение со стороны GAC — это мы выполнили в Правительственном консультативном комитете. На ранних этапах презентации кандидату отправлялось предупреждение о том, что возникла определенная озабоченность в связи с этим именем.

Рекомендации GAC относительно конкретной заявки являются серьезным основанием для Правления ICANN. Эту заявку рассматривать не следует. Требуется согласие со стороны GAC. Однако мы предоставили GAC рекомендации

по ряду строк, и до сих пор у нас в этой связи существует конфликт. Мы все знаем об этом случае.

Затем процедуры возражения, путаницу со строками, возражения на основании факта нарушения законных прав, возражение в связи с ограничением общественных интересов и возражение сообщества.

И я перейду к последней части, посвященной тому, в чем состоят юридические и контрактные обязательства, а также нормативно-правовому соответствию. Для всех кандидатов в Соглашении об администрировании домена верхнего уровня предусмотрены общие положения, возлагающие на оператора регистратуры ответственность за данные, указанные в заявке. Например, вот раздел из Руководства кандидата.

Затем у нас идут географические наименования, названия не столичных городов, возможность отзыва одобрения/отсутствия возражений. Кроме того, ICANN будет выполнять юридически обязательные распоряжения судов, находящихся в юрисдикции правительства или государственного органа, высказавшегося в поддержку.

Также предусмотрены Процедуры разрешения разногласий в отношении товарных знаков после делегирования. В частности, процедура разрешения споров в области обеспечения общественных интересов, т.е. PICDRP. Я правильно произнесла?

Теперь, думаю, нужно передать слово Мартину. Мартин, вам слово.

МАРТИН САТТОН (MARTIN SUTTON):

Спасибо, Ольга. Хочу вернуться к одному вопросу: перед этим заседанием проводилось заседание, на котором обсуждались последующие процедуры вместе с GAC. Во время того заседания был сделан комментарий, касающийся того, что очень сложно участвовать в каждом рабочем потоке, выполняемом в рамках последующих процедур. Это общее впечатление, мне кажется, сложившееся у разных групп интересов самой ICANN. Так что это беспокоит не только GAC. Это беспокоит многих людей — объем работ, выполняемых в рамках этого Процесса разработки политики и других Процессов, показывает, что нас недостаточно.

Поэтому сегодня нам предоставляется прекрасная возможность провести заседание объединенной рабочей группы сообщества для получения некоторой исходной информации, которую мы все, представляя разные компоненты ICANN, разные группы интересов и самих себя, можем обсудить в контексте нашей работы в рамках рабочего потока 5.

Сегодня, на протяжении оставшейся части данного заседания, мы рассмотрим несколько особых вопросов, связанных с названиями городов, не являющихся столицами. Ольга уже сказала, что есть разные уровни контроля, если можно так выразиться, которые можно применить — от превентивных до корректирующих мер. Программное Руководство ICANN содержит целый ряд таких мер, а также существует множество мер вне руководства, предназначенных для управления разными вопросами и рисками, которые могут возникнуть в связи с заявками на новые gTLD.

Таким образом, учитывая все это, сегодня я хочу рассмотреть с вами ряд вопросов и предоставить информацию о некоторых обсуждениях, уже проведенных в рамках рабочего потока 5.

Затем я передам слово Хавьеру, который расскажет нам о процессе разбиения на группы и о том, какую работу мы должны проделать вместе.

Если мы посмотрим на первый указанный здесь вопрос, вы увидите, что он, фактически, включает все три вопроса и первый этап, который касается набора превентивных средств контроля. Таким образом, это относится к требованиям относительно правомерности и процедур оценки.

Сейчас, в рамках рабочего потока 5, мы потратили довольно много времени на превентивные средства защиты. Мы это понимаем. Но мы хотели бы использовать их сегодня для привлечения широкого сообщества и получения дополнительных данных для этих дискуссий.

Итак, первый вопрос состоит в следующем: Требуется ли какая-то универсальная защита для названий городов, не являющихся столицами? И более общий вопрос: Почему? То есть, нам не просто нужен ответ «да» или ответ «нет». Нам нужна определенная дискуссия, и мы хотим собрать все те разные данные, которые мы получили на данный момент.

Как же эти данные выглядят?

Надеемся, если посмотреть в правильном направлении, мы увидим это.

Прежде всего, я пройду по некоторым из них, связанных с универсальными средствами защиты. Вот несколько комментариев, полученных в рамках рабочего потока 5.

Если говорить о положительных моментах, то они позволяют людям, связанным с данным местом, иметь право голоса в связи с использованием их названий. Они позволяют правительствам защищать общественные интересы и интересы жителей и сообществ. Другие моменты включают предоставление государственным органам возможность действовать в рамках применяемого законодательства и отчитываться в рамках своих юридических систем, в том числе и в соответствии с обязательством ICANN и действовать в соответствии с применимым местным законодательством.

С другой стороны, в связи с универсальными средствами защиты возникло множество возражений. Вот некоторые из них: Правительства не должны иметь особых прав или привилегий без четкого обоснования в рамках международного права. ICANN не несет обязательств следовать законам каждой страны — на национальном и местном уровне.

Другой вопрос заключается в том, что право на доступ к корректирующим механизмам защиты прав было фокусом процессов ICANN или получило поддержку в их рамках. Процессы подачи возражений должны предоставлять достаточные средства для разрешения проблем, связанных с заявкой.

И, в третьих, в противоположность намерению ICANN поддерживать право свободу слова кандидатов, стимулировать конкуренцию и предоставить возможность свободного выхода на интернет-рынки. ICANN должна устранить ненужные препятствия для организации новых TLD, не имеющих доказательств вредоносности.

Вот, вкратце, то, что мы обсуждали. Теперь поговорим подробнее. Дискуссии были длительными, но эта информация поможет вам понять некоторые проблемы и комментарии, возникшие у участников рабочего потока.

Так что, если вам будет интересно более подробно обсудить этот вопрос, мы поговорим о том, на какие зоны следует обратить внимание после того, как рассмотрим остальные вопросы.

Перейдем ко второму вопросу. Он включает множество частей. Напомню, что речь идет о поиске превентивных мер. Многие названия городов, не являющихся столицами, не являются уникальными. Так как же кандидату и/или совету определить, к какому правительственному или государственному органу следует обратиться?

Должен ли кандидат стремиться получить разрешение от всех городов, использующих это название? Этот вопрос касается очень конкретных вещей, связанных с управлением процессом.

2.2 в этом разделе касается возможности определить точный перечень защищенных терминов для обеспечения предсказуемости для всех сторон?

И, в третьих, что касается утверждения: письма-разрешения или письма об отсутствии возражений от соответствующих правительств или государственных органов нужны?

Итак, давайте немного углубимся в этот аспект на примере ряда комментариев, полученных в рамках рабочего потока 5.

По этому первому вопросу, связанному с попыткой определить, какое правительство или государственный орган являются надлежащего стороной, мы получили несколько

комментариев — это существенное с точки зрения финансов и логистики препятствие, из-за которого кандидаты не могут найти соответствующее правительство или государственный орган. Что если они своевременно не ответят?

Нет какого-то одного простого способа определить все возможные города, использующее одно название. Здесь в качестве примера приводится название «Спрингфилд».

Помощь в этом кандидату может оказать GAC и организация ICANN. Здесь также можно указать создание базы данных строк с ограничениями, привлечение Совета по географическим названиям для предоставления кандидатам консультаций или создание нового юридического лица, чтобы помочь кандидатам связаться с правильными правительствами/государственными органами.

Наконец, следует сказать, что все города, использующие одинаковое название, должны иметь возможность предоставить письма-разрешения или отсутствия возражений, потому что у всех них должно быть право высказать свое мнение в связи с использованием их названия.

Таким образом, некоторые из возражений в отношении этих моментов, включают следующие: Кандидаты должны иметь

возможность использовать имеющиеся онлайн-ресурсы для определения того, является ли строка названием города.

Существующие онлайн-ресурсы могут быть дополнены привлечением экспертов из GAC, Организации ICANN или новых/существующих комиссий или консультативных групп.

Исчерпывающий перечень можно создать с применением некоторых объективных инструментов, таких как размер населения (например, более 500 000 человек или десять крупнейших городов по количеству жителей в данной стране).

Нет одного универсального определения для термина «большой город», но, даже если бы такое определение было, численность населения и характеристики расположения постоянно разнятся. Вероятно, невозможно создать и вести единый точный перечень.

И, наконец, процессы должны быть прозрачными и прогнозируемыми. Если не будет объективного перечня, который можно использовать в качестве справочного, реализация может оказаться сложной и несправедливой для кандидатов.

Был поднят ряд разных вопросов.

Переходим к 2.3. Здесь речь идет о письмах-разрешениях и письмах об отсутствии возражений. Это имеет смысл?

В поддержку этого вопроса мы получили ряд комментариев, включая следующие: это позволяет собрать за одним столом все заинтересованные стороны на ранних этапах процесса. Данный процесс хорошо зарекомендовал себя в рамках раунда 2012 года, был эффективен для ряда сторон и позволил создать ряд успешных TLD города.

Это обеспечивает гибкость в рамках разных процессов. Некоторые правительства придерживаются принципов невмешательства, а другие могут стремиться принимать участие в регулировании строки или организовать совместные программы вместе с кандидатами и другими сторонами.

И, наконец, правительствам не нужно выполнять активный мониторинг процесса подачи заявок для определения того, является ли рассматриваемая ICANN заявка соответствующей с точки зрения правительства.

Некоторые из возражений против этого момента акцентировали внимание на том, что требование наличия писем одобрения/возражения привело к невозможности

прогнозировать ситуацию для некоторых кандидатов и, как следствие, финансовым и логистическим нагрузкам.

Это, фактически, вето правительства для кандидатов без достаточных юридических обоснований.

Другим сторонам нужно отслеживать процесс подачи заявок и иметь возможность выражать обеспокоенность в связи с заявками, влияющими на их права и интересы. Правительствам тоже требуется такая возможность.

Наконец, третий вопрос связан с предусмотренным использованием. Он, фактически, состоит в том, имеет ли смысл использовать предложенную строку? Является ли она определяющим фактором, обуславливающим необходимость в разрешении? Почему? Еще раз: это касается городов, не являющихся столицами, по которым было требование о наличии письма-разрешения или письма об отсутствии возражений, если предусмотренное использование было связано с представляемым им географическим названием.

Хорошо.

В рамках рабочего потока 5 мы получили несколько комментариев в поддержку этой идеи. К таким комментариям можно отнести комментарии о том, что если строка будет

использоваться в общем контексте или контексте бренда, отсутствует вред или риск путаницы и, таким образом, процесс одобрения/отсутствия возражений не требуется.

Уникальная природа TLD не дает правительству преимущества в отношении использования такого TLD.

Владельцы брендов имеют право использовать названия в рамках закона о товарных знаках.

Поэтому мы получили ряд комментариев, возражающих против необходимости определения использования, включая следующие: TLD являются уникальными ресурсами. Если строка делегируется одной стороне, другие, заинтересованные в ней, не могут ее использовать.

Независимо от использования, есть политические, историко-экономические, религиозные и/или социальные коннотации для затронутого населения и сообщества, а также для соответствующего правительства — правительств и государственных органов.

И, наконец, даже если предусмотренное использование не было связано с географией, слово все равно может иметь географическую коннотацию и кандидат может даже

получить пользу от положительных ассоциаций, связанных с таким местом.

Вот небольшой обзор тех обсуждений, которые у нас были по этому конкретному вопросу в рамках рабочего потока 5. Да, вот так. Теперь передам слово Хавьеру, который расскажет нам о процессе, который далее будет происходить в небольших группах. Если поведение будет ненадлежащим, мы, в духе Кубка мира, будем давать красную карточку, хорошо? Мы будем удалять такого человека, но я передаю слово Хавьеру, который расскажет обо всем более подробно.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ (JAVIER RUA-JOVET):

Спасибо, Мартин.

Добрый день всем. В духе модели с участием многих заинтересованных сторон мы хотим получить как можно более данных относительно спорных вопросов — рассматриваемых вопросов. Утром мы провели ряд заседаний, во время которых разбили людей на группы, чтобы дать им возможность высказать свои мысли и креативные идеи.

Сегодня мы хотим немного заняться этим. Это будет чуть сложнее. Нас много. Утром группы были меньше. По всему залу установлены плакаты. Начиная слева — вот первый

вопрос со слайдов. Это подводит нас к этому вопросу. Мы можем как-то сложить этот плакат?

Вопрос 2 указан сзади, на задней левой части. Вопрос 3 где-то здесь. Вот сюда.

А здесь у нас четвертый — согласно картам процессов, которые мы также обсуждали. Поэтому мы должны понять, как мы будем делать это. Я знаю, что Шерил является экспертом в управлении группами, но, думаю, каждый из соруководителей пройдет по плакатам и каждый из плакатов посвящен базовой дискуссии темы, указанной здесь. Идея заключается в том, чтобы заполнить их вашими хорошими идеями и мыслями.

Как мы будем двигаться?

ШЕРИЛ ЛЭНГДОН-ОРР (CHERYL LANGDON-ORR): Это Шерил Лэнгдон-Орр для протокола. Прежде чем мы разделимся на группы, мы должны сделать одну вещь. Попрошу Джули представиться и рассказать, как мы будем осуществлять управление, прошу прощения, или не управление, а также мы хотим привлечь удаленных участников.

Джулия.

ДЖУЛИ ХЕДЛУНД (JULIE HEDLUND): Удаленные участники также смогут участвовать в групповых заседаниях. Мы просим вас направлять вашу информацию по вопросам в чат Adobe Connect и использовать формат в скобках. Q1, например, ваша информация, закрывающие скобки, Q1. Q2.1, и т.п. Мы это также укажем в чате, чтобы все было понятно.

Затем персонал возьмет ваши комментарии и передаст их различным разбитым группам. Мы также прочтем ваши комментарии или отправленную информацию, чтобы включить ее в протокол и запись.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ: Спасибо.

Мартин, хотите что-то сказать?

МАРТИН САТТОН: Спасибо, Хавьер. Да, это своего рода эксперимент и мы надеемся на то, что он будет успешным, благодаря вашему участию.

Я хочу обратить внимание на то, что у нас здесь есть постоянные участники рабочего потока 5 и это отлично. Также есть участники рабочего потока 5, которые не могут часто или регулярно участвовать в наших телеконференциях и обсуждениях, и у нас, разумеется, множество людей, не участвующих в дискуссиях по рабочему потоку 5. В рамках приоритета мы хотим узнать мнения тех, кто не может регулярно участвовать в рабочем потоке 5, даже если они являются участниками, в том числе, и более широкого сообщества. Надеемся, что это даст вам возможность поделиться своими сведениями и мнением в рамках этих групповых заседаний. Также я хочу попросить наших участников рабочего потока 5 содействовать продолжению этих обсуждений, вникать и задавать вопросы по мере обсуждения. Так что, какой бы группе вы ни симпатизировали (участники рабочего потока 5, сделали существенный вклад, и мы, проводя регулярные телеконференции, уже проделали долгий путь и тоже сделали существенный вклад) было бы хорошо, если бы вы содействовали обсуждению вопросов и их изучению людьми, участвующими в сегодняшних заседаниях.

Спасибо.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ: Спасибо, Мартин. Также у нас есть три плаката с вопросами и четвертый, демонстрирующий ход процесса для названий городов, не являющихся столицами. Эта идея подводит нас к проблеме — посмотрите на нее и подумайте, как ее можно поправить, если можно. Как вы знаете, мы собрались здесь, чтобы что-то изменить или оставить то, что работает.

Я, думаю, возьму вопрос 3, Мартин, и я вернусь к нему.

МАРТИН САТТОН: Я возьму второй.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ: Кто возьмет первый?

>> Мы возьмем первый.

ШЕРИЛ ЛЭНГДОН-ОРР: Девчонкам придется делиться.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ: Хорошо. Я займусь третьим.

МАРТИН САТТОН: Отлично.

ШЕРИЛ ЛЭНГДОН-ОРР: Хорошо, дамы и господа. Если позволите, перейдем к плакату с вопросом или следующим процессом. Здесь будет не менее двух человек: один из руководителей рабочего потока 5, и один ассистент-руководитель другого потока. Они помогут вам собрать воедино все идеи и провести обсуждением, напомним, интерактивным и коллективным образом.

Да?

Хотелось бы вывести вопросы на экран, но они, также, довольно подробно указаны на плакатах. Хорошо?

На это упражнение выделяется 20 минут, дамы и господа. Мы можем дать дополнительное время, если дискуссия будет жаркой, но давайте ориентироваться на 20 минут. Спасибо.

[ГРУППОВЫЕ ОБСУЖДЕНИЯ]

>> Приветствую всех. Пожалуйста, соруководители, вернитесь за стол, чтобы мы могли представить и подытожить проделанную работу. Ю-ху! Пожалуйста, возвращайтесь.

ШЕРИЛ ЛЭНГДОН-ОРР: Дамы и господа, если соруководители хотят стоять возле своих плакатов, пусть остаются там. У нас переносные микрофоны, так что мы передадим вам микрофон, если вы не хотите стоять возле плаката. Решайте сами: выйти сюда или стоять возле плаката, но закругляйтесь и двигайтесь.

АННАБЕТ ЛЭНГ: Это снова Аннабет Лэнг для протокола. Я стояла здесь возле процесса, который очень сложно было прочесть, но...интересно, что обсуждение очень скоро перешло на существенные вопросы. И, разумеется, процесс будет проходить с учетом тех решений, которые мы приняли по существенным вопросам. Однако некоторые вопросы можно изъять из обсуждения. Один из таких моментов заключался в том, что будет, если мы не изменим процесс после принятия решения. Эта была одна из проблем, с которыми мы

столкнулись в рамках последнего раунда. Это значит, что мы должны пройти по дискуссии до начала процесса.

Мы все согласны с тем, что предсказуемость важна. Одна из наших текущих задач заключается в том, чтобы повысить предсказуемость и для кандидатов и для сообщества.

На важно иметь такой процесс, как был в Руководстве кандидата. Мы должны проверить — кандидат должен проверить, является ли конкретное имя географическим названием, и выполнить определенное исследование, соответствующее нашим требованиям к нему. Также поступило предложение о необходимости определения временных рамок. Необходимо определить временные рамки для выполнения действий и определения соответствующего правительства или государственного органа, будут ли возражения.

Обсуждения разных сторон должны быть зафиксированы в протоколах для повышения прозрачности. И каждая сторона должна подтвердить свой статус. Должен быть конечный срок для регистрации отсутствия возражений.

Еще одно предложение касалось того, чтобы в ходе выполнения процесса организовать консультативный орган,

подобный текущим советам по географическим наименованиям, для помощи в определении того, является ли то или иное имя географическим названием. Мы могли бы разработать решение, предусматривающее наличие разумного взноса за получение такой помощи до подачи заявки.

И, затем, поскольку эта информация вполне может оказаться коммерческой тайной, мы должны повысить эффективность процесса, предоставив возможность отправить заявку до определения наличия возражений, оплатить все и избежать риска утраты выплаченной суммы, если отсутствие возражений получить нельзя.

Также поступило предложение об изменении роли GAC для помощи кандидатам. Думаю, что на этом мы можем и закончить.

Группа 1, вопрос 1. Это вы, Ольга?

ОЛЬГА КАВАЛЛИ:

Да. Мы поработали эффективно. Не знаю, было ли ли все слишком просто и правильно ли мы все сделали. У нас примерно такие же ответы в пользу — такое же количество ответов за и против. Вопрос был следующий: Если есть

название города, не являющегося столицей, должно ли быть какое-то универсальное средство защиты такого названия?

У нас есть несколько комментариев «за». Многие из них говорят о том, что местное законодательство и местное значение города, для сообщества, следует уважать. Учредительный договор ICANN говорит о том, что местное законодательство следует соблюдать. Города часто имеют права, предусмотренные в местном и национальном законодательстве, и они должны соблюдаться. ICANN должна соблюдать местное и национальное законодательство. Правительства должны защищать интересы жителей сообществ. Города представляют собой сообщества людей и должны быть защищены. Города должны иметь право голоса, если кандидат собирается использовать их названия. С политической точки зрения очень важно привлечь городские власти. Все названия городов должны уважаться и защищаться. Их названия являются частью истории страны и имеют культурную значимость. Они должны быть защищены на базе перечня ООН в соответствии с местным и национальным законодательством.

Уважайте географические названия. Они не только являются уникальными, но и отображают идентичность людей и

сообществ. Для таких имен, использующих географические названия, нужен специальный механизм. Это должна быть третья возможность в рамках процесса TLD, предназначенная специально для географических TLD.

Названия некоторых городов являются частью национальной памяти. Это следует расценивать, как право. Все страны имеют суверенное право регулировать использование своих названий. TLD действуют практически во всех странах. Таким образом, при отсутствии разрешающих правил, позволяющих использовать географические названия на международном уровне, их использовать нельзя.

Все более или менее одинаково.

И те, которые «против», если есть ...нет, нет. Нет защиты. Названия городов не являются уникальными. Многие трудно прочесть. Не понимаю.

Против. Ни один житель или правительство не владеют именем. Практически невозможно определить. Это совершенно противоречит универсальной защите названий городов, потому что она чрезмерно расширяет права. ICANN не должна стараться урегулировать свою работу в соответствии с каждым местным законом и законом штата.

Названий городов слишком много и они слишком часто меняются. Необходим конкретный точный перечень с разумными пределами. Против — отсутствует защита в рамках международного права. Многие названия городов широко используются.

Нет универсального определения понятия «большой город», так как же это будет работать? Слишком сложно. Если кандидат решает сделать TLD местом для общественного форума, это может быть фактором. Против — нет базиса для такой защиты.

Нет, нет юридического базиса — нет юридического базиса для заявления таких прав. Нет, нет, нет общего определения, в зависимости от того, как определяется понятие «большой город». Это правило противоречит прав на свободу слова для всех кандидатов. Контекст использования важен. Против — названия имеют несколько значений. Стоп.

Спасибо.

МАРТИН САТТОН:

Прежде всего, спасибо. У меня была отличная группа. Благодарю за все комментарии и адекватные идеи. Озвучу

некоторые из них. Дополняйте меня, если я пропущу что-то важное.

Вопрос 2 касался названий городов, не являющихся столицами, которые будут применяться в рамках географических терминов. Так как же кандидату и/или совету определить, к какому правительственному или государственному органу следует обратиться? И должен ли кандидат стремиться получить разрешение от всех городов, использующих это название? Это часть 1. Но есть еще несколько частей.

Если мы сосредоточимся, прежде всего, на этой первой части, то был получен ряд комментариев, говорящих о том, что, если вы не собираетесь использовать название в качестве названия города, задействовать этот процесс не нужно. С другой стороны, работа, которую нужно проделать для поиска каждого места, использующего такое имя, и получения разрешений от соответствующих органов (писем-разрешений или писем об отсутствии возражений), может быть сложной и бесполезной. Таким образом, следует сосредоточиться на конкретном городе, с которым связано ваше название, и обратиться к конкретному местному органу власти.

В ряде ситуаций кандидат может находиться в другой юрисдикции. Но если в общем, идея заключается в том, чтобы обращаться только к городу, с которым будет связана конкретная строка TLD.

Если говорить о подготовке точного списка защищенных терминов, был выдвинут ряд хороших идей относительно использования списка, подготовленного ООН, поскольку в нем перечислены все большие города, населением свыше 100 000 человек. В этом списке есть некоторые определения. Поэтому его можно использовать в качестве вспомогательного средства для поиска больших городов, не обязательно столичных. Была высказана такая идея.

В качестве альтернативы этой идеи или дополнения к ней высказана идея об использовании списка аэропортов: есть точный список аэропортов и связанных с ними городов, который можно использовать для поиска лиц и органов, к которым нужно обращаться по вопросам разрешений.

Поскольку у нас не было много времени на рассмотрение вопроса необходимости письма-разрешения или письма об отсутствии возражений, думаю, что можно использовать мнения, собранные по этому вопросу ранее, но следует более подробно рассмотреть этот вопрос. Если есть

соответствующий орган, к которому можно обратиться, связанный со строкой, на которую вы подаете заявку, и конкретным городом, процесс для будущих кандидатов станет существенно более простым. Спасибо.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ:

Спасибо, Мартин. Хавьер Руа Ховет, для протокола. Спасибо всем за активное участие в нашей группе.

Как и другие группы, в ходе обсуждения нашей темы мы говорили о требовании к кандидату указать предполагаемое использование строки — географическое или нет. И, затем, мы должны были вернуться назад к вопросу о том, знает ли кандидат, что то или иное название относится к географии или нет, должны ли быть списки, официальные списки, которые кандидат должен использовать, чтобы понять, относится ли то или иное название к географии или нет. Мы не достигли общего согласия по поводу того, следует ли иметь такой список. Некоторые возражали, говоря, что если будет подготовлена политика, определяющая уровень соответствия, дело должно ограничиться столичными городами, а города, не являющиеся столицами, должны остаться открытыми с процедурной точки зрения. Были высказаны точки зрения относительно подготовки

официальных списков. Некоторые были абсолютно против них.

Что касается требования относительно предполагаемого использования, некоторые из участников группы считают это хорошей идеей, потому что оно подтверждает добросовестные намерения кандидата. Таким образом, если на раннем этапе кандидаты заявляют, что использование не связано с географией, а потом по ходу дел используют название в связи с географией, могут применяться процедуры последующего наказания. Некоторые участники группы не видели особых проблем в связи с требованием относительно предполагаемого использования, а некоторые даже высказались за него.

Мы обсуждали, кто владеет такими названиями, каков базис для таких прав, если они есть, и другие вопросы. Некоторые высказались в поддержку наличия таких прав, другие отрицали идею о наличии прав на названия, как таковые.

Обсуждение оказалось очень активным. Робин подготовил около трех страниц комментариев. Думаю, что мы можем озвучить некоторые из самых интересных комментариев. Я вижу вас --

Предполагаемое использование — хорошая вещь. Оно обеспечивает полное раскрытие и использование в рамках процесса. Требование относительно предполагаемого использования — начало регистрации способа использования названия.

Мы не можем создавать политики вокруг игнорирования закона или ICANN. Бизнес-модели имеют значение. Недостаток знаний в ICANN не должен ставить один сектор выше другого. Мы должны обеспечить наличие осуществимых заявок.

Для городов, не являющихся столицами, не следует предусматривать специальных процедур. Нам требуется средство защиты в качестве наказания за неправомерное использование и средство проверки предполагаемого использования. Свобода выражения предусматривается в рамках правомерного использования слов, и свобода выражения заслуживает защиты в рамках этого процесса.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ: Спасибо.

РОБИН ГРОСС: Спасибо.

ХАВЬЕР РУА ХОВЕТ: У нас была очень и очень живая дискуссия, и я еще раз хочу поблагодарить вас всех за это. Большое спасибо.

Итак, Аннабет.

АННАБЕТ ЛЭНГ: Еще раз, здравствуйте. Это Аннабет Лэнг. Прежде чем я, мы, закончим заседание и передам слово Джеффу, который нам расскажет о предстоящем графике, я хочу поблагодарить всех за то, что вы сегодня с нами. Это был эксперимент. Думаю, он был очень интересным. Выказалось множество людей, которых раньше мы не слышали. Это хорошо. Это хороший признак.

Мы отправим эти вопросы в список рабочего потока 5, так что вы сможете продолжать предоставлять свои данные по этим вопросам. Все ваши ответы, предоставленные сегодня, разумеется, будут включены в базовые сведения отчета.

Поэтому всем спасибо. Передаю слово Джеффу.

ДЖЕФФ НЬЮМАН: Спасибо, Аннабет. Вы забыли упомянуть следующее заседание, которое эта группа проведет в четверг.

АННАБЕТ ЛЭНГ: Да.

ДЖЕФФ НЬЮМАН: Не забудьте прийти в четверг в то же время в 15:45. Прошу прощения, с 15:15 до 16:45 по местному времени.

Если можно, перейдем к следующему слайду. Итак.

Это...если вы были здесь, я обсуждал это на последнем заседании — предполагаемый срок для рабочего потока 5. Идея заключалась в том, чтобы собраться вместе при первоначальном отчете. По-моему, был назван июль, но, мне кажется, все, присутствующие на этой встрече, согласны, что это будет ближе к концу лета, а не в середине.

Но, само собой, цель заключается в том, чтобы опубликовать итоговый отчет в соответствии с последующими процедурами, в рамках полной группы, итоговый отчет за 2 квартал 2019 года.

Думаю, мы обсуждали с группой то, что первоначальный отчет будет структурирован так же, как первоначальный отчет по... вы увидите на следующей неделе отчеты по рабочим потокам с 1 по 4, которые будут отображать наше текущее положение. Вот, что обсуждала группа. Здесь, с нашей точки зрения, группа достигла соглашения, а по этим областям согласия нет, и вопросы выводятся на общественное обсуждение.

Вот цель группы и сроки. Не знаю, есть ли еще один слайд. Думаю, что это все. Но не знаю, есть ли ... что у нас со временем? Еще пять минут. Есть ли еще у кого-то вопросы?

АННАБЕТ ЛЭНГ: Мы всегда можем спросить — Кавусс.

КАВУСС АРАСТЕХ (KAVOUSS ARASTEH): Да, уважаемые руководители, сопредседатели, те, кто предлагает выполнить действия, которые мы выполняли раньше во многих других областях, независимо от того, были ли результаты положительными или отрицательными, оставляю это на усмотрение остальных.

Но в результате всех этих консультаций, при всем уважении ко всем мнениям, которые мы очень ценим, получена подборка противоположных мнений, утверждений, возражений, которые никуда нас не приведут и не позволят продвинуться ни на шаг ни в одну сторону для продолжения работы.

Вы их публикуете. Не добавляя ничего, кроме того, что указано в вашем 30-страничном отчете, полном преимуществ и недостатков. И эти преимущества и недостатки не приведут нас никуда. У нас есть вот такой порядок действий. Мы, я имею в виду по крайней мере правительства и другую международную организацию в ООН, мы не нашли никакого пути для нас, преимущества, недостатка. Что-то, что вам нравится — преимущество. Другие же, считают, что это недостаток, и наоборот. Этот подход — преимущества/недостатки, следует прекратить использовать и найти что-то посередине. Конечно. Вы публикуете все это на вашем сайте и т.д. и т.п., чтобы посмотреть, что мы можем сделать. Но я не вижу никакого света в конце этого тоннеля со всеми этими противоположными направлениями и т.п.

Иногда мы сталкиваемся со внутренней политикой определенной страны, говорящей, что правительство, центральные органы власти или федеральное правительство

должно быть исключено из каких-либо обсуждений, потому что город имеет приоритетное право на собственное название. Но это ... определенное вмешательство министерства внутренних дел страны. Мы не должны здесь заниматься решением политических дилемм и должны действовать исключительно как техническая, административная, но не политическая организация, и не должны углубляться в процессы меньшинства или большинства в стране — во все эти разные структуры и т.п., пытаюсь лишь повысить сложность. Поэтому я не вижу света в конце тоннеля на этом этапе.

Тем не менее, удачи. Спасибо.

АННАБЕТ ЛЭНГ: Спасибо, Кавусс. Кто еще здесь был?

Вы кого-то видели?

ШЕРИЛ ЛЭНГДОН-ОРР: Микрофоны можно передавать, так что просто поднимите руку.

Судя по всему, больше никого нет.

АННАБЕТ ЛЭНГ: Хорошо. Еще раз напоминаем вам о заседании в четверг. Четверг, то же время после обеда, то же место. Увидимся там, желаем вам плодотворного заседания и — наслаждайтесь Панамой.

Спасибо.

ШЕРИЛ ЛЭНГДОН-ОРР: Всем спасибо.

МАРТИН САТТОН: Спасибо.

[Аплодисменты]

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]